REGULATIONS

The registration of the participants and the stamping of the bases will take place at:

- Loggia di Grisignana: on Thursday, September 25th, 2025, from 12 noon to 7:00 p.m.; Friday, September 26th, and Saturday, September 27th, 2025 from 8:00 a.m. to 7:00 p.m.

- Università Popolare di Trieste (Piazza Ponterosso 6)
- Unione Italiana Fiume-Rijeka (Uljarska ul. 1/IV)
- Unione Italiana Koper-Capodistria (Trg Osvobodilne Fronte 6/8)
- Community of Italians – Pula-Pola (Carrarina ul. 1)

on Thursday, September 25th, and Friday, September 26th, 2025, from 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

Each participant will be entitled to stamp two bases.

The theme is free.

The artists may choose freely both the technique and the materials, provided that they comply with some certified characteristics such as steadiness, durability through time, easy maintenance and low handling costs. Format must not exceed 100 x 120 cm. The works shall be displayed by the participants themselves by 11:00 a.m. of Sunday, September 28th, 2025 in Piazza Grande and along the street that goes from Piazza Grande to the Loggia, as well as along the adjacent streets. The works will be displayed until 5:00 p.m. Each participant shall place the card received at the moment of the registration on the back of every work, with the following details written on it: name and surname, address, work title, figurative technique and value in Euro. The international jury will award the prize, regardless of the value of the work. The judgment is not open to appeal. Participation in the Ex Tempore implies complete acceptance of the regulations. The first two prizes will be held as property of the Unione Italiana Fiume, while the third prize will be held as property of the Comunità degli Italiani di Grisignana.

First prize	2.500,00 €
Second prize	1.500,00 €
Third prize	1.000,00 €
Prize City of Grožnjan - Grisignana	700,00 €
Prize “Daria Vlahov Horvat” - personal exhibition at the “Fonticus” Gallery in Grožnjan	

All prizes are net of taxes.

The awarding ceremony will take place on Sunday, September 28th, 2025 at 5.00 p.m. on the Belvedere Terrace. The works which have not won any prize may be collected after the awarding ceremony and if not so they will be regarded as donated to the Grisignana Town Council. Organizers do not take any responsibility for damages to the works caused by unexpected reasons.

REGELWERK

Die Anmeldung der Teilnehmer und die Stempelung der Grundlagen erfolgen:

- Bei der Loggia in Grožnjan: von 12:00 bis 19:00 Uhr am Donnerstag, 25. September 2025 und von 8:00 bis 19:00 Uhr am Freitag, 26. und Samstag, 27. September 2025.

- Università Popolare in Trieste (Piazza Ponterosso 6)
- Unione Italiana in Rijeka (Uljarska 1/IV)
- Unione Italiana in Koper (Trg Osvobodilne Fronte 6/8)
- Gemeinschaft der Italiener von Pula (Carrarina ul. 1)

von 9:00 bis 13:00 Uhr am Donnerstag, 25. und Freitag, 26. September 2025.

Jeder Teilnehmer kann zwei Basen abstempeln.

Das Thema ist frei.

Die Technik und die Materialien können von den Künstlern frei gewählt werden, sofern ihnen Stabilität, Haltbarkeit und Wartungsfreundlichkeit nachgewiesen werden und sie nicht belastend in der Handhabung sind. Das Format darf 100 x 120 cm nicht überschreiten. Die Werke werden von den Teilnehmern selbst bis Sonntag, 28. September 2025, um 11:00 Uhr auf der Piazza Grande und entlang der Straße, die von der Piazza Grande zur Loggia führt, und in den angrenzenden Straßen ausgestellt. Die Gemälde bleiben bis 17:00 Uhr zu sehen. Auf der Rückseite der Werke muss die Karte erscheinen, die jeder Teilnehmer zum Zeitpunkt der Benachrichtigung erhält und auf der Vor- und Nachname, Adresse, Titel des Werkes, figurative Technik und der Wert in Euro aufgeführt sind. Die internationale Jury vergibt die Preise unabhängig von der Wertigkeit, die der Autor selbst auf der Rückseite des Werkes angibt. Die Meinung der Jury ist endgültig. Die Teilnahme am Ex Tempore setzt die vollständige Akzeptanz dieser Bestimmungen voraus. Die ersten beiden Preise bleiben Eigentum der Unione Italiana Rijeka, während der dritte Preis Eigentum der italienischen Gemeinschaft von Grožnjan bleibt.

Erster Preis	2.500,00 €
Zweiter Preis	1.500,00 €
Dritter Preis	1.000,00 €
Preis Stadt Grožnjan	700,00 €
Preis “Daria Vlahov Horvat” - persönliche Ausstellung in der Galerie “Fonticus” in Grožnjan.	

Alle Preise verstehen sich netto.

Die Preisverleihung findet am Sonntag, 28. September 2025, um 17:00 Uhr auf der Belvedere-Terrasse statt. Nicht prämierte Werke werden nach der Preisverleihung eingesammelt – andernfalls gelten sie als Schenkung an die Gemeinde Grožnjan. Die Veranstalter übernehmen keine Haftung für Schäden an den Werken, die durch unvorhergesehene Ursachen verursacht werden.

31 EX TEMPORE

25 - 28/IX/2025

GRISIGNANA / GROŽNJAN

REGOLAMENTO - PRAVILNIK



ISTARSKA ŽUPANIJA / ISTRIANA

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

SAVJET ZA NACIONALNE MANJINE

Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina

Comune di Grisignana Općina Grožnjan

UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE

UNIONE ITALIANA

Comunità degli Italiani di Grisignana Zajednica Talijana Grožnjan

www.extempore.hr / INFO: tel. +385 52 776 349
opcina@groznjan-grisignana.hr / cultura@unione-italiana.hr
info@uici-grisignana.hr / cultura@unipoptrieste.it

Partner mediatico / Medijski partner: laVoce

REGOLAMENTO

La notificazione dei partecipanti e la timbratura delle basi avranno luogo presso:

- Loggia di Grisignana: dalle ore 12:00 alle ore 19:00 di giovedì 25 settembre 2025 e dalle ore 8:00 alle ore 19:00 di venerdì 26 e sabato 27 settembre 2025;

- Università Popolare di Trieste (Piazza Ponterosso 6)
- Unione Italiana Fiume (Uljarska 1/IV)
- Unione Italiana Capodistria (Via Fronte di Liberazione 6/8)
- Comunità degli Italiani di Pola (Via Carrara 1)

dalle ore 9:00 alle ore 13:00 di giovedì 25 e venerdì 26 settembre 2025.

Ogni partecipante potrà timbrare due basi.

Il tema è libero.

La tecnica e i materiali potranno essere liberamente scelti dagli artisti, purché vengano certificate caratteristiche di stabilità, durata nel tempo, facilità di manutenzione e non presentino onerosità nella movimentazione. Il formato non dovrà tassativamente superare i cm 100 x 120. Le opere verranno esposte dagli stessi partecipanti in Piazza Grande e lungo la via che, dalla Piazza Grande, scende verso la Loggia e nelle vie adiacenti, entro le ore 11:00 di domenica 28 settembre 2025. I quadri rimarranno esposti sino alle ore 17:00. Sul retro delle opere dovrà figurare il cartoncino che ogni partecipante riceverà al momento della notifica, recante nome e cognome, indirizzo, titolo dell'opera, tecnica figurativa e valore in Euro. La Giuria internazionale assegnerà i premi, indipendentemente dal valore riportato sul retro dell'opera dallo stesso autore. Il parere della Giuria è inappellabile. La partecipazione all'Ex Tempore comporta l'accettazione integrale del presente Regolamento. I primi due premi rimarranno di proprietà dell'Unione Italiana di Fiume, mentre il terzo classificato rimarrà di proprietà della Comunità degli Italiani di Grisignana.

Primo premio	2.500,00 €
Secondo premio	1.500,00 €
Terzo premio	1.000,00 €
Premio Città di Grisignana	700,00 €
Premio "Daria Vlahov Horvat" - mostra personale alla Galleria "Fonticus" di Grisignana	

Tutti i premi s'intendono al netto.

La cerimonia di conferimento dei premi avrà luogo domenica 28 settembre 2025, alle ore 17:00, presso la terrazza Belvedere. Le opere non premiate verranno ritirate dopo la cerimonia di premiazione - in caso contrario si intenderanno donate al Comune di Grisignana. Gli organizzatori non si assumono nessuna responsabilità per eventuali danni alle opere provocati da cause impreviste.

PRAVILNIK

Prijava sudionika i pečatiranje podloga održat će se u:

- Loži u Grožnjanu u četvrtak 25. rujna 2025. od 12.00 do 19.00 sati te u petak 26. i subotu 27. rujna 2025., od 8.00 do 19.00 sati.

- Narodnom sveučilištu u Trstu (Piazza Ponterosso 6)
- Talijanskoj uniji u Rijeci (Uljarska 1/IV)
- Talijanskoj uniji u Kopru (Trg Osvobodilne fronte 6/8)
- Zajednici Talijana u Puli (Ulica Carrara 1)

u četvrtak i petak, 25. i 26. rujna 2025., od 9.00 do 13.00 sati.

Svaki sudionik može pečatirati dvije podloge.

Tema je slobodna.

Umjetnici mogu sami izabrati slikarsku tehniku i materijale pod uvjetom da se osiguraju karakteristike stabilnosti, trajnosti, lakoće u održavanju i rukovanju. Format ne smije biti veći od 100 x 120 cm. Sudionici će izložiti svoje radove u nedjelju, 28. rujna, do 11.00 sati, uzduž ulice koja povezuje Veliki Trg i Ložu, te po susjednim ulicama. Slike će biti izložene do 17.00 sati. Na poleđini radova mora se nalaziti listić kojeg sudionici dobivaju prilikom prijave a na kojem je navedeno ime i prezime sudionika, adresa, naslov rada, slikarska tehnika te vrijednost slike izražena u eurima. Međunarodni žiri dodijelit će nagrade bez obzira na vrijednost koju je autor naveo na poleđini slike. Odluka međunarodnog žirija je konačna. Sudjelovanje na Ex Tempore podrazumijeva prihvaćanje ovog pravilnika. Radovi kojima je dodijeljena prva i druga nagrada ostat će u vlasništvu Talijanske unije Rijeka, dok će treće nagrađeni rad ostati u vlasništvu Zajednice Talijana Grožnjan.

Prva nagrada	2.500,00 €
Druga nagrada	1.500,00 €
Treća nagrada	1.000,00 €
Nagrada grada Grožnjana	700,00 €
Nagrada "Daria Vlahov Horvat" - samostalna izložba u Galeriji "Fonticus" u Grožnjanu	

Sve su nagrade navedene u neto iznosu.

Svečana dodjela nagrada održat će se u nedjelju, 28. rujna 2025. u 17.00 sati, na terasi Belvedere. Radovi koji nisu nagrađeni, preuzet će se nakon svečanosti dodjele nagrada u protivnom, smatrat će se poklonjene Općini Grožnjan. Organizatori ne preuzimaju nikakvu odgovornost za eventualna oštećenja radova nastala zbog nepredvidivih okolnosti.

PRAVILNIK

Sodelujoči se lahko prijavijo in žigosajo podlage:

- Loža v Grožnjanu v četrtek, 25. septembra 2025, od 12.00 do 19.00 ure, v petek in soboto, 26. in 27. septembra 2025, od 8.00 do 19. ure.

- Ljudska univerza v Trstu (Piazza Ponterosso 6)
- Italijanska unija Reka (Uljarska 1/IV)
- Italijanska unija Koper (Trg Osvobodilne Fronte 6/8)
- Skupnost Italijanov Pulj (Ulica Carrara 1)

v četrtek in petek, 25. in 26. septembra 2025, od 9.00 do 13.00 ure.

Vsak udeleženec lahko ožigosa dve podlagi.

Tema je prosta.

Umetniki lahko prosto izbirajo tehniko in materiale pod pogojem, da dela izpolnjujejo pogoje stabilnosti, trajnosti ter zagotavljajo preprosto vzdrževanje in premikanje. Format umetniškega dela ne sme presegati dimenzije 100 x 120 cm. Sodelujoči umetniki sami postavijo svoja dela na ogled v nedeljo, 28. septembra 2025, do 11.00 ure. Dela razstavijo na Velikem trgu oziroma na ulici, ki vodi od Velikega trga do Lože in do bližnjih ulic. Slike so razstavljene do 17.00 ure. Vsak udeleženec je dolžan na hrbtno stran svojega dela pritrditi kartonček, ki ga prejme ob prijavi. Kartonček mora vsebovati naslednje podatke: ime in priimek avtorja, njegov naslov, naslov dela, slikarsko tehniko in vrednost dela izraženo v evrih. Mednarodna žirija podeljuje nagrade ne glede na vrednost dela, ki ga avtor označi na hrbtni strani. Odločitev žirije je dokončna in ne dopušča pritožb. Sodelovanje na natečaju Ex Tempore je možno le ob popolnem soglašanju s tem pravilnikom. Prvi dve nagrajeni deli bosta ostali v lasti Italijanske unije Reka, tretje uvrščeno delo pa v lasti Skupnosti Italijanov Grožnjan.

Prva nagrada	2.500,00 €
Druga nagrada	1.500,00 €
Tretja nagrada	1.000,00 €
Nagrada Mesta Grožnjan	700,00 €
Nagrada "Daria Vlahov Horvat" - samostojna razstava v Galeriji "Fonticus" v Grožnjanu	

Vse nagrade so izražene v neto zneskih.

Svečana podelitev nagrad bo v nedeljo, 28. septembra 2025, ob 17.00 uri, na terasi Belvedere. Dela, ki ne bodo nagrajena, lahko avtorji prevzamejo ob zaključku svečane podelitve; v nasprotnem primeru se šteje, da avtorji svoja dela poklanjajo Občini Grožnjan. Organizatorji ne prevzemajo odgovornosti za morebitno škodo, ki bi nastala na umetniških delih iz neznanega razloga.